

وقد نظم بعضهم هذا المعنى فقال :

« تقول له : زيد ، فيكتب خالداً

ويقرؤه عمراً ، ويفهمه بكراً »

وهي غفلة يكاد يتسم بها كل مفكر عميق ، إذا حصر ذهنه في فكرة بعينها .

٥ - غفلة نيوتن

ولعل أكثر من يعرف قصة نيوتن الذي هدته دقة الملاحظة إلى تعرف الجاذبية ، وكيف أراد أن يلقى بيضة في الماء الفسالي ويمسك بساعته عشر دقائق حتى تنضج وكيف نظر - بعد قليل - فرأى أنه يمسك البيضة في يده ، أما الساعة فقد ألقى بها في الماء مترقباً نضجها وشيهاً .

٦ - بين وزيرين

ولعل بمضكم يذكر قصة الوزيرين العباسيين حين التقى مر كياهما في نهر دجلة ، فأراد أحدهما أن يلقى إلى صاحبه بتفاحة ، وما كاد يهيم بذلك حتى شعر بمحاجة مفاجئة إلى البصق في النهر .

فماذا صنع ؟

ألقى بالتفاحة في النهر ، وبصق في وجه صاحبه .

وحاول أن يمتدح عن سوء فعله فقال : « غلطنا » فأجابه الآخر : « مُلطنا » (أي : لحقنا المار ولطخنا) .

٧ - ضلوع المترجمين

وإنما لجأنا إلى هذه القدمات لنتنبه إلى أن كثيراً من الطرائف واللتابات الجحوية قد حلت على غير محلها وفهمت على غير وجهها فتوهم بعض المترجمين من سامعها أو قارئها أن صاحبها أبله أو مخبول .

وما هو - على الحقيقة - بأبله ولا مخبول ، ولكنه ساحر

يتلعب بالمقول .

ومن هنا وجب على الباحث أن يجلو الظروف والبيئة ، ويوضح اللبسات ، حتى يأمن الناقد من الخيف والجور ، وينجو من التسرع والخطأ فيما يرتجله من أحكام بعيدة في الغالب عن الصواب .

٨ - سفينة السوم

وكيف نحكم إذا سمعنا أن رجلاً رأى مركبه تفتت في العواصف ، وتشتد فتتقاذفه الأمواج النائرة ، ولا يلبث أن تتمزق أشرعتة ، فينهمك ملاحوه في إصلاحها . فيصيح بها هذا الرجل :

علام تتكبدون عناء الصمود إلى أعلى السفينة ؟ إنها لا تهتز من أعلى بل من أسفل . فما بالسكم لا تربطون أسفلها بقاع البحر حتى تأمنوا اهتزازها ؟ .

لا شك في أننا نحسبه معتوها إذا لم ننظر إليه على ضوء ما أسلفناه . ومن يدري ؟ فلعلنا إذا رأينا ما يصنعه قادة العالم لإبقاء سفينة السلام التي تتقاذفها الأنواء وتمزق العواصف أشرعتها ورأينا كيف تشغلهم أسائل الأمور عن أعاليها ، فيقترحون ربط السفينة من أسفل ، بدلا من العناية بإصلاح أشرعتها العليا . عذونا جفا فيما رآه .

٩ - جواب الخائن

ونحن إذا سمعنا أن رجلاً كان يملاً جرته من النهر ، فأقلتت الجرة من يده ، فجلس يترقب خروجها من الماء ، حكنا عليه بالبله ، كما حكم بمض الناس على صاحبنا جفا .

واكتنا حين نتمثله وهو محقق منتاظ لسقوط الجرة وضياعها وإنه لقي دهشته وحيرته وهو مسترسل في غيظه وغضبته ، وإذا بشقيل يقطع عليه تفكيره ويرمجه بسؤاله :

« عم تبحث يا أستاذ ؟ »

فلا يرى متنفساً لفيظه في غير التهمك والسخرية بذلك الفضول فيقول :

« لقد أقلتت الجرة من يدي إلى قاع النهر فجلست أترقب عودتها إلى ، ومتى عادت أمسكت بها من أذنبا وفها حتى لا تماود السقوط مرة أخرى .

لمل كبولي

(البقية في العدد القادم)